



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of May 2016**

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois de mai 2016**



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of May 2016**

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois de mai 2016**

**Copyright © United Nations 2016
All rights reserved
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Print ISBN #: 978-92-1-980048-9
eISBN : 978-92-1-057880-6**

**Copyright © Nations Unies 2016
Tous droits réservés
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of May 2016: Nos. 53642 to 53702	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	14
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	20
Alphabetical Index	21

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.....	29
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de mai 2016: Nos 53642 à 53702.....	31
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	39
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	46
Index alphabétique.....	49

Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution 52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <https://treaties.un.org>

Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of May 2016: Nos. 53642 to 53702

No. 53642. Belgium and Albania

Agreement between the Kingdom of Belgium and the Republic of Albania on the transfer of sentenced persons. Brussels, 29 July 2010

Entry into force: 1 December 2013, in accordance with article 4
Authentic texts: Albanian, Dutch, English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 16 May 2016

No. 53643. Belgium and Albania

Agreement on international road transport between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Albania. Tirana, 25 April 2006

Entry into force: 1 February 2016, in accordance with article 13
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 24 May 2016

No. 53644. Belgium and Economic Community of West African States

Headquarters agreement between the Kingdom of Belgium and the Economic Community of West African States. Brussels, 12 July 2006

Entry into force: 23 March 2016 by notification, in accordance with article 31
Authentic texts: Dutch, English, French and Portuguese
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 24 May 2016

No. 53645. France and China

Extradition Treaty between the French Republic and the People's Republic of China (with exchange of notes). Paris, 20 March 2007

Entry into force: 17 July 2015, in accordance with article 23
Authentic texts: Chinese and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 25 May 2016

No. 53646. France and Andorra

Convention between the Government of the French Republic and the Government of the Principality of Andorra in the field of education (with annexes). Paris, 11 July 2013

Entry into force: 1 August 2015, in accordance with article 31
Authentic texts: Catalan and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 25 May 2016

No. 53647. Multilateral

Agreement on the New Development Bank (with annex). Fortaleza, 15 July 2014

Entry into force: 3 July 2015, in accordance with article 4

Participant	Ratification and Acceptance (A)	
Brazil	24 Jun	2015
China (also in respect of Macao Special Administrative Region)	3 Jul	2015
India	17 Jun	2015
Russian Federation	20 Apr	2015
South Africa	30 Jun	2015 A

Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 27 May 2016

No. 53648. Germany and Southern African Development Community

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Southern African Development Community concerning financial cooperation in 2012. Gaborone, 9 June 2015

Entry into force: 9 June 2015 by signature, in accordance with article 5
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2016

No. 53649. Germany and Southern African Development Community

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Southern African Development Community concerning financial cooperation in 2013. Gaborone, 9 June 2015

Entry into force: 9 June 2015 by signature, in accordance with article 5
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2016

No. 53650. Germany and Southern African Development Community

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Southern African Development Community concerning financial cooperation in 2014. Gaborone, 9 June 2015

Entry into force: 9 June 2015 by signature, in accordance with article 5
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2016

No. 53651. **Germany and Mongolia**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Mongolia concerning financial cooperation in 2013. Ulaanbaatar, 19 October 2015

Entry into force: 19 October 2015 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English, German and Mongolian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2016

No. 53652. **Germany and Mongolia**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Mongolia concerning financial cooperation in 2014-2015. Ulaanbaatar, 19 October 2015

Entry into force: 19 October 2015 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English, German and Mongolian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2016

No. 53653. **Germany and Mongolia**

* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Mongolia concerning financial cooperation reprogrammed for the project "Energy Efficiency Programme I". Ulaanbaatar, 16 November 2015 and 18 January 2016

Entry into force: 18 January 2016 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English, German and Mongolian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2016

No. 53654. **Germany and United States of America**

* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Visual Awareness Technologies & Consulting, Inc. (DOCPER-AS-79-02) (VN 252)". Berlin, 16 March 2016

Entry into force: 16 March 2016 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2016

No. 53655. **Germany and United States of America**

* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Cubic Applications, Inc. (DOCPER-AS-03-11) (VN 347)". Berlin, 16 March 2016

Entry into force: 16 March 2016 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2016

No. 53656. **Germany and United States of America**

* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Cubic Applications, Inc. (DOCPER-AS-03-12) (VN 346)". Berlin, 16 March 2016

Entry into force: 16 March 2016 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2016

No. 53657. **Germany and Myanmar**

* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of the Union of Myanmar concerning financial cooperation. Yangon, 8 December 2015 and 28 January 2016

Entry into force: 28 January 2016 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2016

No. 53658. **Germany and Kyrgyzstan**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kyrgyz Republic concerning the establishment of a local office of KfW (Reconstruction Loan Corporation). Bishkek, 15 June 2015

Entry into force: 16 July 2015 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: German and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2016

No. 53659. **International Development Association and Cameroon**

* Financing Agreement (Agriculture Investment and Market Development Project) between the Republic of Cameroon and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Yaoundé, 15 December 2014

Entry into force: 29 January 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 May 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53660. **International Bank for Reconstruction and Development and Paraguay**

* Loan Agreement (Enhancing Fiscal Management, Social Protection and Financial Inclusion Development Policy Loan with a Deferred Drawdown Option) between the Republic of Paraguay and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Washington, 18 April 2015

Entry into force: 14 March 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 May 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53661. International Bank for Reconstruction and Development and Kazakhstan

* Loan Agreement (Skills and Jobs Project) between the Republic of Kazakhstan and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Astana, 20 July 2015

Entry into force: 10 March 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 May 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53662. International Bank for Reconstruction and Development and Kazakhstan

* Loan Agreement (Fostering Productive Innovation Project) between the Republic of Kazakhstan and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Astana, 9 June 2015

Entry into force: 1 March 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 May 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53663. International Development Association and Rwanda

* Financing Agreement (Great Lakes Trade Facilitation Project) between the Republic of Rwanda and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Kigali, 26 October 2015

Entry into force: 25 January 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 May 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53664. International Development Association and India

* Financing Agreement (Bihar Kosi Basin Development Project) between India and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). New Delhi, 20 January 2016

Entry into force: 17 March 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 May 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53665. International Development Association and Uganda

* Financing Agreement (Energy for Rural Transformation Phase III Project) between the Republic of Uganda and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Kampala, 16 December 2015

Entry into force: 31 March 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 May 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53666. International Bank for Reconstruction and Development and Uganda

* Global Environment Facility Grant Agreement (Energy for Rural Transformation Phase III Project) between the Republic of Uganda and the International Bank for Reconstruction and Development, acting as an Implementing agency of the Global Environment Facility (with schedules, appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 15 February 2012). Kampala, 16 December 2015

Entry into force: 31 March 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 May 2016

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53667. International Bank for Reconstruction and Development and Peru

* Loan Agreement (Public Expenditure and Fiscal Risk Management Development Policy Loan) between the Republic of Peru and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Lima, 4 April 2016

Entry into force: 28 April 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 May 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53668. International Bank for Reconstruction and Development and Peru

* Loan Agreement (Boosting Human Capital and productivity Development Policy Loan) between the Republic of Peru and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Lima, 4 April 2016

Entry into force: 28 April 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 May 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53669. International Bank for Reconstruction and Development and Argentina

* Loan Agreement (Socio-Economic Inclusion in Rural Areas Project) between the Argentine Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Buenos Aires, 13 November and 9 December 2015

Entry into force: 7 April 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 May 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53670. International Development Association and Sri Lanka

* Financing Agreement (Early Childhood Development Project) between the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Colombo, 23 October 2015

Entry into force: 4 December 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 May 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53671. International Bank for Reconstruction and Development and Kazakhstan

* Loan Agreement (Small and Medium Enterprises Competitiveness Project) between the Republic of Kazakhstan and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Astana, 20 July 2015

Entry into force: 26 February 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 May 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53672. International Bank for Reconstruction and Development and Dominican Republic

* Loan Agreement (Strengthening Management of Public Finances Development Policy Loan) between the Dominican Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Santo Domingo, 11 November 2015

Entry into force: 28 December 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 May 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53673. International Bank for Reconstruction and Development and Panama

* Loan Agreement (Strengthening the Social Protection and Inclusion System Project) between the Republic of Panama and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Panama City, 18 December 2015

Entry into force: 18 April 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 25 May 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53674. International Development Association and India

* Financing Agreement (Madhya Pradesh Higher Education Quality Improvement Project) between India and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). New Delhi, 1 March 2016

Entry into force: 28 March 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 May 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53675. International Development Association and Madagascar

* Financing Agreement (Emergency Food Security and Social Protection Project) between the Republic of Madagascar and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Antananarivo, 27 March 2014

Entry into force: 7 August 2014 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 May 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53676. International Development Association and Sri Lanka

* Financing Agreement (Water Supply and Sanitation Improvement Project) between the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Colombo, 6 November 2015

Entry into force: 7 December 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 May 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53677. International Development Association and Madagascar

* Financing Agreement (Resilience Development Policy Financing) between the Republic of Madagascar and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Washington, 10 December 2015

Entry into force: 28 December 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 May 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53678. International Development Association and Guyana

* Financing Agreement (Additional Financing for University of Guyana Science and Technology Support Project) between the Co-operative Republic of Guyana and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Washington, 18 December 2015, and Georgetown, 29 December 2015

Entry into force: 28 March 2016 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 May 2016

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53679. Germany and Republic of Moldova

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Moldova regarding development cooperation. Berlin, 10 July 2014

Entry into force: 20 May 2015 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: German and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2016

No. 53680. Turkey and Afghanistan

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Islamic Republic of Afghanistan on co-operation and mutual assistance in customs matters. Ankara, 26 April 2005

Entry into force: 18 August 2011, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 1 May 2016

No. 53681. Germany and Democratic Republic of the Congo

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Democratic Republic of the Congo concerning financial cooperation in 2014 Part 2. Kinshasa, 23 December 2015

Entry into force: 23 December 2015 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 23 May 2016

No. 53682. Germany and Cambodia

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Royal Government of Cambodia concerning financial cooperation in 2015-2016. Phnom Penh, 9 March 2016

Entry into force: 9 March 2016 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English, German and Khmer

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 23 May 2016

No. 53683. Germany and Mexico

* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United Mexican States concerning financial cooperation. Mexico City, 18 and 27 November 2015

Entry into force: 27 November 2015 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2016

No. 53684. Germany and United States of America

* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Systems Plus, Inc. (DOCPER-TC-68-01) (VN 472)". Berlin, 15 April 2016

Entry into force: 15 April 2016, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 23 May 2016

No. 53685. Germany and United States of America

* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Armed Forces Services Corporation (DOCPER-TC-57-06) (VN 480)". Berlin, 15 April 2016

Entry into force: 15 April 2016, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 23 May 2016

No. 53686. Germany and United States of America

* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-39) (VN 45)". Berlin, 15 April 2016

Entry into force: 15 April 2016, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 23 May 2016

No. 53687. Germany and United States of America

* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Lukos-Vatc JV LLC (DOCPER-AS-137-01) (VN 58)". Berlin, 25 April 2016

Entry into force: 25 April 2016, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 23 May 2016

No. 53688. Germany and Senegal

* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Senegal concerning financial cooperation. Dakar, 17 December 2015 and 9 March 2016

Entry into force: 9 March 2016 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 23 May 2016

No. 53689. Mexico and Italy

Treaty on judicial assistance in criminal matters between the United Mexican States and the Government of the Italian Republic. Rome, 28 July 2011

Entry into force: 5 September 2015, in accordance with article 25

Authentic texts: Italian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 18 May 2016

No. 53690. Mexico and Italy

Extradition Treaty between the Government of the United Mexican States and the Government of the Italian Republic. Rome, 28 July 2011

Entry into force: 5 September 2015, in accordance with article 23

Authentic texts: Italian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 18 May 2016

No. 53691. Mexico and Kuwait

Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of the State of Kuwait on the promotion and reciprocal protection of investments. Mexico City, 22 February 2013

Entry into force: 28 April 2016, in accordance with article 30

Authentic texts: Arabic, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 18 May 2016

See article 22(4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53692. Mexico and Russian Federation

Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of the Russian Federation on cooperation in the field of the peaceful use of nuclear energy. Mexico City, 4 and 24 December 2013

Entry into force: 28 September 2015, in accordance with article 15

Authentic texts: English, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 18 May 2016

No. 53693. Mexico and France

Cooperation Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of the French Republic for the development of peaceful uses of nuclear energy. Mexico City, 30 July 2014

Entry into force: 1 August 2015, in accordance with article 20

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 18 May 2016

No. 53694. Germany and United States of America

* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "MDB Group, LLC (DOCPER-AS-135-01) (VN 423)". Berlin, 15 April 2016

Entry into force: 15 April 2016, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 17 May 2016

No. 53695. Germany and United States of America

* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "L-3 National Security Solutions, Inc. (DOCPER-AS-128-02) (VN 489)". Berlin, 15 April 2016

Entry into force: 15 April 2016, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 17 May 2016

No. 53696. Germany and Tajikistan

* Exchange of notes constituting an arrangement between the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Tajikistan concerning the establishment of a local office of KfW. Dushanbe, 14 and 24 August 2015

Entry into force: 24 August 2015 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: German and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 17 May 2016

No. 53697. **Netherlands (for the European part of the Netherlands) and Mauritius**

Air Services Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Mauritius (with annexes). Port Louis, 28 May 2014

Entry into force: 1 December 2015, in accordance with article 25

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 May 2016

No. 53698. **Philippines and Netherlands (for the European and the Caribbean part of the Netherlands and Aruba, Curaçao and Sint Maarten)**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of the Philippines on mutual administrative assistance in customs matters. Manila, 4 February 2011

Entry into force: 1 May 2016, in accordance with article 22

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 May 2016

No. 53699. **Poland and Ukraine**

Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Cabinet of Ministers of Ukraine on the rules of local border traffic (with annexes). Kiev, 28 March 2008

Entry into force: 1 July 2009, in accordance with article 19

Authentic texts: English, Polish and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 2 May 2016

No. 53700. **Poland and Serbia**

Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Serbia on the mutual protection of classified information. Warsaw, 11 June 2015

Entry into force: 1 May 2016, in accordance with article 18

Authentic texts: English, Polish and Serbian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 2 May 2016

No. 53701. **Denmark and Serbia**

Agreement between the Kingdom of Denmark and the Republic of Serbia concerning the promotion and reciprocal protection of investments. Copenhagen, 15 May 2009

Entry into force: 23 January 2010 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: Danish, English and Serbian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 10 May 2016

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 53702. **United Nations (United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women) and Morocco**

* Exchange of letters constituting an agreement between the Kingdom of Morocco ("the Government") and the United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women ("UN Women") on the application mutatis mutandis of the Standard Basic Assistance Agreement ("SBAA") between the Government and the United Nations Development Programme, to UN Women, its premises, property, and assets as well as to its personnel in Morocco. New York, 28 December 2015 and 4 April 2016

Entry into force: 4 April 2016 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 May 2016

Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

No. 5158. **Multilateral**

Convention relating to the Status of Stateless Persons. New York, 28 September 1954

Accession

Sierra Leone

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 May 2016
Date of effect: 7 August 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 May 2016

Accession

Mali

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 May 2016
Date of effect: 25 August 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 May 2016

No. 5786. **United States of America and Mexico**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States. Mexico City, 15 August 1960

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the United Mexican States amending the Air Transport Agreement of August 15, 1960, as amended and extended. Washington, 25 September and 4 December 1997

Entry into force: provisionally on 4 December 1997 and definitively on 28 May 1998, in accordance with the provisions of the said notes
Authentic texts: English and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 18 May 2016

No. 6193. **Multilateral**

Convention against discrimination in education. Paris, 14 November and 15 December 1960

Ratification

Kazakhstan

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 15 April 2016
Date of effect: 15 July 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 17 May 2016

No. 8638. **Multilateral**

Vienna Convention on Consular Relations. Vienna, 24 April 1963

Accession

Sierra Leone

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 May 2016
Date of effect: 8 June 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 May 2016

Accession

Zambia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 May 2016
Date of effect: 17 June 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 May 2016

No. 12140. **Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

Accession

Costa Rica

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 16 March 2016
Date of effect: 15 May 2016 (The accession will have effect only as regards the relations between Costa Rica and such Contracting States that will have declared their acceptance of the accession.)
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 May 2016

No. 13182. **Belgium and Austria**

Convention between the Republic of Austria and the Kingdom of Belgium for the avoidance of double taxation and the regulation of certain other matters with respect to taxes on income and fortune, including the business tax and land taxes. Vienna, 29 December 1971

Protocol between the Kingdom of Belgium and the Republic of Austria and additional Protocol amending the Convention for the avoidance of double taxation and the regulation of certain other matters with respect to taxes on income and fortune, including the business tax and land taxes, signed at Vienna on 29 December 1971. Brussels, 10 September 2009

Entry into force: 1 March 2016, in accordance with article 2
Authentic texts: Dutch, French and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 24 May 2016

No. 14078. **Mauritius and Netherlands**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Mauritius relating to air services. Port Louis, 15 November 1973

Termination in accordance with:

No. 53697 Air Services Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Mauritius (with annexes). Port Louis, 28 May 2014
Entry into force: 1 December 2015
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 May 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 May 2016

No. 14458. **Multilateral**

Convention on the Reduction of Statelessness. New York, 30 August 1961

Accession

Sierra Leone

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 May 2016
Date of effect: 7 August 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 May 2016

Accession

Mali

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 May 2016
Date of effect: 25 August 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 May 2016

No. 14537. **Multilateral**

Convention on international trade in endangered species of wild fauna and flora. Washington, 3 March 1973

Amendment to Article XXI of the Convention of 3 March 1973 on international trade in endangered species of wild fauna and flora. Gaborone, 30 April 1983

Territorial application

China (in respect of Hong Kong Special Administrative Region and Macao Special Administrative Region)

Notification deposited with the Government of Switzerland: 10 May 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 27 May 2016

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

Partial withdrawal of reservation made upon accession

Kuwait

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 2016
Authentic text: Arabic
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 May 2016

No. 15121. **Multilateral**

Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be used for such Carriage (ATP). Geneva, 1 September 1970

Accession

San Marino

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 May 2016
Date of effect: 17 May 2017
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 May 2016

No. 15705. **Multilateral**

Convention on Road Traffic. Vienna, 8 November 1968

Accession (with reservation)

Saudi Arabia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 May 2016
Date of effect: 12 May 2017
Authentic text: Arabic
Courtesy text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 May 2016

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 6 October 1999

Accession

Monaco

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 May 2016
Date of effect: 3 August 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 May 2016

No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 10 October 1980

Acceptance

Côte d'Ivoire

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 May 2016
Date of effect: 25 November 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 May 2016

Protocol on Explosive Remnants of War to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol V). Geneva, 28 November 2003

Consent to be bound

Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 2016
Date of effect: 20 November 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
20 May 2016

Consent to be bound

Côte d'Ivoire

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 May 2016
Date of effect: 25 November 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
25 May 2016

No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

Acceptance of accession of the Russian Federation

Italy

Notification effected with the Government of the Netherlands: 12 April 2016
Date of effect: 1 July 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 May 2016

Territorial application

Denmark (in respect of Greenland)

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 April 2016
Date of effect: 1 July 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 May 2016

No. 25567. **Multilateral**

United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Vienna, 11 April 1980

Accession (with declaration)

Azerbaijan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 May 2016
Date of effect: 1 June 2017
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
3 May 2016

No. 26112. **Multilateral**

Convention on International Access to Justice. The Hague, 25 October 1980

Accession (with reservation)

Costa Rica

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 16 March 2016
Date of effect: 1 June 2016 (The accession will have effect only as regards the relations between Costa Rica and those Contracting States which have not raised an objection to its accession.)
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 May 2016

No. 27310. **Multilateral**

African Regional Cooperative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology. 21 February 1990

Acceptance of the fifth extension of the Agreement

Madagascar

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 21 April 2016
Date of effect: 21 April 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 12 May 2016

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Objection to the reservations made by Somalia upon ratification

Romania

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 3 May 2016
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
3 May 2016

Objection to the reservations made by Somalia upon ratification

Czech Republic

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 17 May 2016
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
17 May 2016

Objection to the reservations made by Somalia upon ratification

Ireland

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 25 May 2016
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
25 May 2016

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

Accession (with declaration)

Brunei Darussalam

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 May 2016
Date of effect: 17 June 2016
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
17 May 2016

Accession (with declaration)

Samoa

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 May 2016
Date of effect: 17 June 2016
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
17 May 2016

No. 29903. **Mexico and Cuba**

Air Transport Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of Cuba. Mexico City, 9 August 1991

Exchange of notes constituting an agreement amending the Air Transport Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of Cuba. Habana, 26 September and 8 October 2013

Entry into force: 27 January 2016, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 18 May 2016

No. 30619. **Multilateral**

Convention on Biological Diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization to the Convention on Biological Diversity. Nagoya, 29 October 2010

Ratification

Czech Republic

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 May 2016

Date of effect: 4 August 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 May 2016

Accession

Zambia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 2016

Date of effect: 18 August 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 May 2016

No. 31364. **Multilateral**

Agreement relating to the implementation of Part XI of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982. New York, 28 July 1994

Accession

Antigua and Barbuda

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 May 2016

Date of effect: 2 June 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 May 2016

No. 32076. **Multilateral**

Agreement to establish the South Centre. Geneva, 1 September 1994

Accession

Nicaragua

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 May 2016

Date of effect: 17 July 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 May 2016

No. 32888. **Multilateral**

Agreement for the establishment of the Indian Ocean Tuna Commission. Rome, 25 November 1993

Acceptance

South Africa

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 16 February 2016

Date of effect: 16 February 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 16 May 2016

No. 34028. **Multilateral**

Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context. Espoo, Finland, 25 February 1991

Protocol on Strategic Environmental Assessment to the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context. Kiev, 21 May 2003

Accession

Malta

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 2016

Date of effect: 18 August 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 May 2016

No. 37770. **Multilateral**

Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters. Aarhus, Denmark, 25 June 1998

Protocol on Pollutant Release and Transfer Registers to the Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters. Kiev, 21 May 2003

Ratification

Ukraine

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 May 2016

Date of effect: 31 July 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 May 2016

Accession

Malta

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 2016

Date of effect: 18 August 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 May 2016

No. 39130. **Multilateral**

Convention on jurisdiction, applicable law, recognition, enforcement and co-operation in respect of parental responsibility and measures for the protection of children. The Hague, 19 October 1996

Territorial application

Denmark (in respect of Greenland)

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 April 2016

Date of effect: 1 July 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 May 2016

No. 39357. **Multilateral**

Protocol on the Privileges and Immunities of the International Seabed Authority. Kingston, 27 March 1998

Accession

Antigua and Barbuda

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 May 2016
Date of effect: 2 June 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 May 2016

No. 39578. **France and Singapore**

Defence Cooperation and Status of Forces Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Singapore. Paris, 21 October 1998

Exchange of letters constituting an amendment to the Defence Cooperation and Status of Forces Agreement of 21 October 1998 between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Singapore. Singapore, 22 September and 10 October 2011

Entry into force: 10 October 2011, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 1 May 2016

No. 42671. **Multilateral**

Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. Paris, 17 October 2003

Ratification

Saint Kitts and Nevis

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 15 April 2016
Date of effect: 15 July 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 17 May 2016

No. 42976. **France and Andorra**

Convention between the Government of the French Republic and the Government of the Principality of Andorra in the field of education. Andorra la Vella, 24 September 2003

Termination in accordance with:

No. 53646 Convention between the Government of the French Republic and the Government of the Principality of Andorra in the field of education (with annexes). Paris, 11 July 2013
Entry into force: 1 August 2015
Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 25 May 2016
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 25 May 2016

No. 43345. **Multilateral**

International Treaty on plant genetic resources for food and agriculture. Rome, 3 November 2001

Accession

Tuvalu

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 7 March 2016
Date of effect: 6 June 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 16 May 2016

No. 43595. **Germany and Republic of Moldova**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Moldova regarding technical cooperation. Chisinau, 28 February 1994

Termination in accordance with:

No. 53679 Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Moldova regarding development cooperation. Berlin, 10 July 2014

Entry into force: 20 May 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2016

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 2 May 2016

No. 44910. **Multilateral**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

Ratification

Finland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 May 2016
Date of effect: 10 June 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 May 2016

Optional Protocol to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

Ratification

Finland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 May 2016
Date of effect: 10 June 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 May 2016

No. 46871. **International Development Association and Burkina Faso**

Financing Agreement (Urban Water Sector Project) between Burkina Faso and the International Development Association. Ouagadougou, 9 June 2009

* Financing Agreement (Additional Financing for the Urban Water Sector Project and amendment to the original Financing Agreement) between Burkina Faso and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Ouagadougou, 2 February 2015

Entry into force: 7 July 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 May 2016

No. 46976. **Netherlands and Burundi**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Burundi concerning the status of civilian and military personnel of the Netherlands and Burundian Ministries of Defence, present in

the territory of the other State in the framework of the partnership for the development of the Burundian security sector. Bujumbura, 17 August 2009

Exchange of letters constituting an extension of the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Burundi concerning the status of civilian and military personnel of the Netherlands and Burundian Ministries of Defence, present in the territory of the other State in the framework of the partnership for the development of the Burundian security sector. Bujumbura, 18 December 2015

Entry into force: 18 December 2015 and with retroactive effect from 17 August 2015, in accordance with the provisions of the said letters
Authentic text: French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 May 2016

No. 48088. **Multilateral**

International Convention for the Protection of All Persons from Enforced Disappearance. New York, 20 December 2006

Ratification

Sri Lanka

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 May 2016
Date of effect: 24 June 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 May 2016

Declaration under article 32

Sri Lanka

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 25 May 2016
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 May 2016

No. 48155. **International Development Association and Sri Lanka**

Financing Agreement (North East Local Services Improvement Project) (NELSIP) between the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the International Development Association. Colombo, 8 November 2010

* Financing Agreement (Additional Financing for North East Local Services Improvement Project) (NELSIP) between the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Colombo, 9 December 2015

Entry into force: 12 January 2016 by notification
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 25 May 2016

No. 50115. **Multilateral**

International Cocoa Agreement, 2010. Geneva, 25 June 2010

Ratification

Peru

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 May 2016
Date of effect: 12 May 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 May 2016

No. 52244. **Germany and Cambodia**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Royal Government of Cambodia concerning financial cooperation in 2013. Phnom Penh, 23 July 2014

* Exchange of notes constituting an Arrangement amending the Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Royal Government of Cambodia concerning financial cooperation in 2013. Phnom Penh, 24 November and 25 December 2014

Entry into force: 25 December 2014 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 23 May 2016

No. 52373. **Multilateral**

Arms Trade Treaty. New York, 2 April 2013

Ratification

Cyprus

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 May 2016
Date of effect: 8 August 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 May 2016

Ratification

Zambia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 2016
Date of effect: 18 August 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 May 2016

Ratification

Georgia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 May 2016
Date of effect: 21 August 2016
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 May 2016

Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Part I

No. 53319. **Canada and United States of America**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America concerning the SciSat-1 Atmospheric Chemistry Experiment Mission (with memorandum of understanding). Washington, D.C., 18 July and 4 August 2003

Entry into force: 4 August 2003, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Authentic texts (memorandum of understanding): English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 22 January 2016

Correction

[The date of conclusion has been corrected to read "18 July 2003 and 4 August 2003"]

Alphabetical Index

A

Administration	
I-53647.....	7
I-53680.....	11
Afghanistan	
I-53680.....	11
Africa	
A-27310.....	16
I-53644.....	7
Agriculture	
A-43345.....	18
I-53659.....	8
I-53675.....	10
Albania	
I-53642.....	7
I-53643.....	7
Andorra	
I-53646.....	7
Animals	
A-14537.....	15
Antigua and Barbuda	
A-31364.....	17
A-39357.....	18
Argentina	
I-53669.....	10
Arms	
A-22495.....	15
A-27531.....	16
A-52373.....	19
Assistance	
I-53654.....	8
I-53655.....	8
I-53656.....	8
I-53680.....	11
I-53684.....	11
I-53685.....	11
I-53686.....	11
I-53687.....	12
I-53689.....	12
I-53694.....	12
I-53695.....	12
I-53698.....	13
I-53702.....	13
Austria	
A-13182.....	14
Aviation	
A-14078.....	15
A-29903.....	17
A-5786.....	14
I-53697.....	13
Azerbaijan	
A-25567.....	16

B

Belgium	
A-13182.....	14
I-53642.....	7
I-53643.....	7
I-53644.....	7
Biology	
A-30619.....	17
Brazil	
A-53647.....	7
Brunei Darussalam	
A-27531.....	16
Burkina Faso	
A-46871.....	18
Burundi	
A-46976.....	18

C

Cambodia	
A-52244.....	19
I-53682.....	11
Cameroon	
I-53659.....	8
Canada	
I-53319.....	20
Charters-Constitutions-Statutes	
A-31364.....	17
A-32076.....	17
A-43345.....	18
I-53644.....	7
Children-Minors-Youth	
A-22514.....	16
A-27531.....	16
A-39130.....	17
I-53670.....	10
China	
A-14537.....	15
I-53645.....	7
CITES (endangered species)	
A-14537.....	15
Civil law	
A-12140.....	14
Civil matters	
A-12140.....	14
A-22514.....	16
A-26112.....	16
A-27531.....	16
Cooperation	
A-27310.....	16

A-32076	17
A-39130	17
A-39578	18
A-43595	18
A-52244	19
I-53648	7
I-53649	7
I-53650	7
I-53651	8
I-53652	8
I-53653	8
I-53657	8
I-53658	8
I-53678	11
I-53679	11
I-53680	11
I-53681	11
I-53682	11
I-53683	11
I-53688	12
I-53692	12
I-53693	12
I-53696	12
Costa Rica	
A-12140	14
A-26112	16
Côte d'Ivoire	
A-22495	15
Credits	
I-53675	10
Criminal matters	
A-22514	16
I-53642	7
I-53689	12
Cuba	
A-29903	17
Cultural matters	
A-42671	18
Curaçao and Sint Maarten	
I-53698	13
Customs	
I-53680	11
I-53698	13
Cyprus	
A-52373	19
Czech Republic	
A-27531	16
A-30619	17

D

Democratic Republic of the Congo	
I-53681	11
Denmark	
A-22514	16
A-39130	17
I-53701	13
Developing countries	
A-32076	17

Development	
A-27310	16
A-46976	18
A-48155	19
I-53647	7
I-53659	8
I-53660	8
I-53662	9
I-53664	9
I-53665	9
I-53666	9
I-53667	9
I-53668	9
I-53669	10
I-53670	10
I-53671	10
I-53672	10
I-53673	10
I-53677	11
I-53679	11
Diplomatic and consular relations	
A-8638	14
Disarmament	
A-22495	15
Dominican Republic	
I-53672	10

E

Economic Community of West African States	
I-53644	7
Economic Community of West African States (ECOWAS)	
I-53644	7
Education	
A-27310	16
A-42976	18
A-6193	14
I-53646	7
I-53661	9
I-53674	10
I-53678	11
Energy	
A-27310	16
I-53653	8
I-53665	9
I-53666	9
I-53692	12
Environment	
A-14537	15
A-22495	15
A-30619	17
A-31364	17
A-32888	17
A-34028	17
A-37770	17
I-53319	20
I-53666	9
Extradition	

I-53645.....	7
I-53690.....	12

F

Finance

A-46871.....	18
A-48155.....	19
A-52244.....	19
I-53647.....	7
I-53648.....	7
I-53649.....	7
I-53650.....	7
I-53651.....	8
I-53652.....	8
I-53653.....	8
I-53657.....	8
I-53660.....	8
I-53663.....	9
I-53664.....	9
I-53665.....	9
I-53666.....	9
I-53667.....	9
I-53670.....	10
I-53672.....	10
I-53674.....	10
I-53675.....	10
I-53677.....	11
I-53678.....	11
I-53681.....	11
I-53682.....	11
I-53683.....	11
I-53688.....	12
Finland	
A-44910.....	18
Fishing and fisheries	
A-32888.....	17
Food	
A-15121.....	15
A-43345.....	18
I-53675.....	10
France	
A-39578.....	18
I-53645.....	7
I-53646.....	7
I-53693.....	12
Frontiers	
A-34028.....	17
I-53699.....	13

G

Georgia	
A-52373.....	19
Germany	
A-52244.....	19
I-53648.....	7
I-53649.....	7

I-53650.....	7
I-53651.....	8
I-53652.....	8
I-53653.....	8
I-53654.....	8
I-53655.....	8
I-53656.....	8
I-53657.....	8
I-53658.....	8
I-53679.....	11
I-53681.....	11
I-53682.....	11
I-53683.....	11
I-53684.....	11
I-53685.....	11
I-53686.....	11
I-53687.....	12
I-53688.....	12
I-53694.....	12
I-53695.....	12
I-53696.....	12
Guyana	
I-53678.....	11

H

Headquarters (organizations)	
I-53702.....	13
Health and health services	
A-44910.....	18
I-53676.....	10
Hong Kong Special Administrative Region	
A-14537.....	15
Human rights	
A-14458.....	15
A-14668.....	15
A-20378.....	15
A-27531.....	16
A-44910.....	18
A-48088.....	19
A-5158.....	14
A-6193.....	14

I

ICCPR (civil and political rights)	
A-14668.....	15
India	
A-53647.....	7
I-53664.....	9
I-53674.....	10
Information	
A-37770.....	17
I-53700.....	13
International Bank for Reconstruction and Development	
I-53660.....	8
I-53661.....	9
I-53662.....	9

I-53666.....	9
I-53667.....	9
I-53668.....	9
I-53669.....	10
I-53671.....	10
I-53672.....	10
I-53673.....	10
International Development Association	
A-46871.....	18
A-48155.....	19
I-53659.....	8
I-53663.....	9
I-53664.....	9
I-53665.....	9
I-53670.....	10
I-53674.....	10
I-53675.....	10
I-53676.....	10
I-53677.....	11
I-53678.....	11
Investments	
I-53659.....	8
I-53691.....	12
I-53701.....	13
Ireland	
A-27531.....	16
Italy	
A-22514.....	16
I-53689.....	12
I-53690.....	12

J

Judicial matters	
A-12140.....	14
A-26112.....	16
A-37770.....	17
A-39130.....	17
I-53642.....	7
I-53689.....	12

K

Kazakhstan	
A-6193.....	14
I-53661.....	9
I-53662.....	9
I-53671.....	10
Kuwait	
A-14668.....	15
I-53691.....	12
Kyrgyzstan	
I-53658.....	8

L

Labour	
A-25567.....	16
Legal matters	
A-12140.....	14
A-14458.....	15
A-25567.....	16
A-26112.....	16
A-39130.....	17
I-53689.....	12
Loans	
I-53658.....	8
I-53660.....	8
I-53661.....	9
I-53662.....	9
I-53668.....	9
I-53669.....	10
I-53671.....	10
I-53672.....	10
I-53673.....	10

M

Madagascar	
A-27310.....	16
I-53675.....	10
I-53677.....	11
Mali	
A-14458.....	15
A-5158.....	14
Malta	
A-34028.....	17
A-37770.....	17
Maritime matters	
A-31364.....	17
Marketing	
I-53659.....	8
Mauritius	
I-53697.....	13
Mexico	
A-29903.....	17
A-5786.....	14
I-53683.....	11
I-53689.....	12
I-53690.....	12
I-53691.....	12
I-53692.....	12
I-53693.....	12
Military matters	
A-39578.....	18
A-46976.....	18
I-53654.....	8
I-53655.....	8
I-53656.....	8
I-53684.....	11
I-53685.....	11
I-53686.....	11

I-53687.....	12
I-53694.....	12
I-53695.....	12
Monaco	
A-20378.....	15
Mongolia	
I-53651.....	8
I-53652.....	8
I-53653.....	8
Montenegro	
A-22495.....	15
Morocco	
I-53702.....	13
Myanmar	
I-53657.....	8

N

Nationality	
A-14458.....	15
A-5158.....	14
NATO	
I-53654.....	8
I-53655.....	8
I-53656.....	8
I-53684.....	11
I-53685.....	11
I-53686.....	11
I-53687.....	12
I-53694.....	12
I-53695.....	12
Netherlands (for the European and the Caribbean part of the Netherlands and Aruba)	
I-53698.....	13
Netherlands (for the European part of the Netherlands)	
A-46976.....	18
I-53697.....	13
Nicaragua	
A-32076.....	17
Nuclear matters	
A-27310.....	16
I-53319.....	20
I-53692.....	12
I-53693.....	12

O

Offices	
I-53658.....	8
I-53696.....	12

P

Panama	
I-53673.....	10
Paraguay	

I-53660.....	8
Peru	
I-53667.....	9
I-53668.....	9
Philippines	
I-53698.....	13
Plants	
A-14537.....	15
A-43345.....	18
Poland	
I-53699.....	13
I-53700.....	13
Pollution	
A-34028.....	17
Privileges-Immunities	
A-39357.....	18

R

Refugees	
A-14458.....	15
A-5158.....	14
Republic of Moldova	
I-53679.....	11
Research	
A-27310.....	16
Roads	
A-15705.....	15
I-53643.....	7
Romania	
A-27531.....	16
Russian Federation	
A-53647.....	7
I-53692.....	12
Rwanda	
I-53663.....	9

S

Samoa	
A-27531.....	16
San Marino	
A-15121.....	15
Saudi Arabia	
A-15705.....	15
Scientific matters	
A-27310.....	16
Sea	
A-39357.....	18
Security	
A-46976.....	18
I-53700.....	13
Senegal	
I-53688.....	12
Serbia	
I-53700.....	13
I-53701.....	13
Services	

A-48155	19
I-53654	8
I-53655	8
I-53656	8
I-53684	11
I-53685	11
I-53686	11
I-53687	12
I-53694	12
I-53695	12
Sierra Leone	
A-14458	15
A-5158	14
A-8638	14
Singapore	
A-39578	18
Social matters	
I-53660	8
I-53669	10
I-53673	10
South Africa	
A-32888	17
A-53647	7
Southern African Development Community	
I-53648	7
I-53649	7
I-53650	7
Sri Lanka	
A-48088	19
A-48155	19
I-53670	10
I-53676	10
St. Kitts and Nevis	
A-42671	18

T

Tajikistan	
I-53696	12
Taxation	
A-13182	14
Trade	
A-12140	14
A-14537	15
A-25567	16
I-53663	9
Trade law	
A-12140	14
A-25567	16
Transport	
A-14078	15
A-15121	15
A-15705	15
A-29903	17
A-5786	14
I-53643	7

I-53697	13
Turkey	
I-53680	11
Tuvalu	
A-43345	18

U

Uganda	
I-53665	9
I-53666	9
Ukraine	
A-37770	17
I-53699	13
UNCLOS (Law of the Sea)	
A-31364	17
A-39357	18
United Nations (United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women)	
I-53702	13
United States of America	
A-5786	14
I-53319	20
I-53654	8
I-53655	8
I-53656	8
I-53684	11
I-53685	11
I-53686	11
I-53687	12
I-53694	12
I-53695	12

W

War	
A-27531	16
Watercourses-Water resources	
A-32888	17
A-46871	18
I-53676	10
Wildlife (protection)	
A-14537	15
Women	
A-20378	15

Z

Zambia	
A-30619	17
A-52373	19
A-8638	14

Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution 52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendu cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <https://treaties.un.org>

Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de mai 2016: Nos 53642 à 53702

No. 53642. **Belgique et Albanie**

Accord entre le Royaume de Belgique et la République d'Albanie sur le transfèrement des personnes condamnées. Bruxelles, 29 juillet 2010

Entrée en vigueur : 1er décembre 2013, conformément à l'article 4
Textes authentiques : albanais, néerlandais, anglais et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 16 mai 2016

No. 53643. **Belgique et Albanie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Albanie sur le transport routier international. Tirana, 25 avril 2006

Entrée en vigueur : 1er février 2016, conformément à l'article 13
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 24 mai 2016

No. 53644. **Belgique et Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest**

Accord de siège entre le Royaume de Belgique et la Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest. Bruxelles, 12 juillet 2006

Entrée en vigueur : 23 mars 2016 par notification, conformément à l'article 31
Textes authentiques : néerlandais, anglais, français et portugais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 24 mai 2016

No. 53645. **France et Chine**

Traité d'extradition entre la République française et la République populaire de Chine (avec échange de notes). Paris, 20 mars 2007

Entrée en vigueur : 17 juillet 2015, conformément à l'article 23
Textes authentiques : chinois et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 25 mai 2016

No. 53646. **France et Andorre**

Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Principauté d'Andorre dans le domaine de l'enseignement (avec annexes). Paris, 11 juillet 2013

Entrée en vigueur : 1er août 2015, conformément à l'article 31
Textes authentiques : catalan et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 25 mai 2016

No. 53647. **Multilatéral**

Accord concernant la nouvelle banque de développement (avec annexe). Fortaleza, 15 juillet 2014

Entrée en vigueur : 3 juillet 2015, conformément à l'article 4

Participant	Ratification et Acceptation (A)		
Afrique du Sud	30 juin	2015	A
Brésil	24 juin	2015	
Chine (aussi à l'égard de Région administrative spéciale de Macao)	3 juil	2015	
Fédération de Russie	20 avr	2015	
Inde	17 juin	2015	

Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 27 mai 2016

No. 53648. **Allemagne et Communauté de développement de l'Afrique australe**

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Communauté de développement de l'Afrique australe relatif à la coopération financière en 2012. Gaborone, 9 juin 2015

Entrée en vigueur : 9 juin 2015 par signature, conformément à l'article 5
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2016

No. 53649. **Allemagne et Communauté de développement de l'Afrique australe**

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Communauté de développement de l'Afrique australe relatif à la coopération financière en 2013. Gaborone, 9 juin 2015

Entrée en vigueur : 9 juin 2015 par signature, conformément à l'article 5
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2016

No. 53650. **Allemagne et Communauté de développement de l'Afrique australe**

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Communauté de développement de l'Afrique australe relatif à la coopération financière en 2014. Gaborone, 9 juin 2015

Entrée en vigueur : 9 juin 2015 par signature, conformément à l'article 5
Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,
2 mai 2016

No. 53651. Allemagne et Mongolie

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Mongolie relatif à la coopération financière en 2013. Oulan-Bator, 19 octobre 2015

Entrée en vigueur : 19 octobre 2015 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais, allemand et mongol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,
2 mai 2016

No. 53652. Allemagne et Mongolie

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Mongolie relatif à la coopération financière en 2014-2015. Oulan-Bator, 19 octobre 2015

Entrée en vigueur : 19 octobre 2015 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais, allemand et mongol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,
2 mai 2016

No. 53653. Allemagne et Mongolie

* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Mongolie concernant la reprogrammation de la coopération financière pour le projet "Programme de l'efficacité énergétique I". Oulan-Bator, 16 novembre 2015 et 18 janvier 2016

Entrée en vigueur : 18 janvier 2016 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais, allemand et mongol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,
2 mai 2016

No. 53654. Allemagne et États-Unis d'Amérique

* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Visual Awareness Technologies & Consulting, Inc. (DOCPER-AS-79-02) (VN 252)". Berlin, 16 mars 2016

Entrée en vigueur : 16 mars 2016 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,
2 mai 2016

No. 53655. Allemagne et États-Unis d'Amérique

* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Cubic Applications, Inc. (DOCPER-AS-03-11) (VN 347)". Berlin, 16 mars 2016

Entrée en vigueur : 16 mars 2016 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,
2 mai 2016

No. 53656. Allemagne et États-Unis d'Amérique

* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Cubic Applications, Inc. (DOCPER-AS-03-12) (VN 346)". Berlin, 16 mars 2016

Entrée en vigueur : 16 mars 2016 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,
2 mai 2016

No. 53657. Allemagne et Myanmar

* Échange de notes de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de l'Union du Myanmar concernant la coopération financière. Yangon, 8 décembre 2015 et 28 janvier 2016

Entrée en vigueur : 28 janvier 2016 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,
2 mai 2016

No. 53658. Allemagne et Kirghizistan

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République kirghize concernant la création d'un Bureau local de la Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW). Bichkek, 15 juin 2015

Entrée en vigueur : 16 juillet 2015 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : allemand et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,
2 mai 2016

No. 53659. Association internationale de développement et Cameroun

* Accord de financement (Projet de développement du marché et de l'investissement agricole) entre la République du Cameroun et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Yaoundé, 15 décembre 2014

Entrée en vigueur : 29 janvier 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 mai 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53660. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Paraguay

* Accord de prêt (Prêt relatif à la politique de renforcement de la gestion fiscale, du développement de la protection sociale et de l'inclusion financière avec une option de tirage différé) entre la République du Paraguay et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Washington, 18 avril 2015

Entrée en vigueur : 14 mars 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 mai 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53661. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Kazakhstan

* Accord de prêt (Projet des compétences et des emplois) entre la République du Kazakhstan et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Astana, 20 juillet 2015

Entrée en vigueur : 10 mars 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 mai 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53662. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Kazakhstan

* Accord de prêt (Projet favorisant l'innovation productive) entre la République du Kazakhstan et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Astana, 9 juin 2015

Entrée en vigueur : 1er mars 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 mai 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53663. Association internationale de développement et Rwanda

* Accord de financement (Projet de facilitation du commerce des Grands Lacs) entre la République du Rwanda et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Kigali, 26 octobre 2015

Entrée en vigueur : 25 janvier 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 mai 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53664. Association internationale de développement et Inde

* Accord de financement (Projet de développement du bassin de Kosi Bihar) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). New Delhi, 20 janvier 2016

Entrée en vigueur : 17 mars 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 mai 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53665. Association internationale de développement et Ouganda

* Accord de financement (Troisième phase du projet relatif à l'énergie pour la transformation des zones rurales) entre la République de l'Ouganda et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Kampala, 16 décembre 2015

Entrée en vigueur : 31 mars 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 mai 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53666. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Ouganda

* Accord de don relatif au Fonds pour l'environnement mondial (Troisième phase du projet relatif à l'énergie pour la transformation des zones rurales) entre la République de l'Ouganda et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, agissant en qualité d'agence d'exécution du Fonds pour l'environnement mondial (avec annexes, appendice et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 15 février 2012). Kampala, 16 décembre 2015

Entrée en vigueur : 31 mars 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 mai 2016

Voir les Conditions standards pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53667. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pérou

* Accord de prêt (Prêt relatif à la politique de développement des dépenses publiques et de la gestion des risques fiscaux) entre la République du Pérou et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Lima, 4 avril 2016

Entrée en vigueur : 28 avril 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 mai 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53668. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pérou

* Accord de prêt (Prêt relatif à la politique de développement pour le renforcement et la productivité du capital humain) entre la République du Pérou et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Lima, 4 avril 2016

Entrée en vigueur : 28 avril 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 mai 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53669. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Argentine

* Accord de prêt (Projet relatif à l'inclusion socio-économique dans les zones rurales) entre la République argentine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Buenos Aires, 13 novembre et 9 décembre 2015

Entrée en vigueur : 7 avril 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 mai 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53670. Association internationale de développement et Sri Lanka

* Accord de financement (Projet de développement de l'enfance) entre la République socialiste démocratique de Sri Lanka et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Colombo, 23 octobre 2015

Entrée en vigueur : 4 décembre 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 mai 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53671. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Kazakhstan

* Accord de prêt (Projet de compétitivité des petites et moyennes entreprises) entre la République du Kazakhstan et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Astana, 20 juillet 2015

Entrée en vigueur : 26 février 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 mai 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53672. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République dominicaine

* Accord de prêt (Prêt relatif à la politique de développement pour le renforcement de la gestion des finances publiques) entre la République dominicaine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Saint-Domingue, 11 novembre 2015

Entrée en vigueur : 28 décembre 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 mai 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53673. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Panama

* Accord de prêt (Projet relatif au renforcement du système d'inclusion et de protection sociale) entre la République du Panama et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Panama, 18 décembre 2015

Entrée en vigueur : 18 avril 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 25 mai 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53674. Association internationale de développement et Inde

* Accord de financement (Projet d'amélioration de la qualité de l'enseignement supérieur à Madhya Pradesh) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). New Delhi, 1er mars 2016

Entrée en vigueur : 28 mars 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 mai 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53675. Association internationale de développement et Madagascar

* Accord de financement (Projet d'urgence pour la sécurité alimentaire et la protection sociale) entre la République de Madagascar et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Antananarivo, 27 mars 2014

Entrée en vigueur : 7 août 2014 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 mai 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53676. Association internationale de développement et Sri Lanka

* Accord de financement (Projet d'approvisionnement en eau et d'amélioration de l'assainissement) entre la République socialiste démocratique de Sri Lanka et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Colombo, 6 novembre 2015

Entrée en vigueur : 7 décembre 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 mai 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53677. Association internationale de développement et Madagascar

* Accord de financement (Politique de financement relative à la résilience du développement) entre la République de Madagascar et l'Association internationale de développement (avec annexes,

appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 10 décembre 2015

Entrée en vigueur : 28 décembre 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 mai 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53678. Association internationale de développement et Guyana

* Accord de financement (Financement additionnel pour le Projet d'appui à la science et la technologie à l'Université du Guyana) entre la République coopérative du Guyana et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 18 décembre 2015, et Georgetown, 29 décembre 2015

Entrée en vigueur : 28 mars 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 mai 2016

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53679. Allemagne et République de Moldova

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Moldova relatif à la coopération au développement. Berlin, 10 juillet 2014

Entrée en vigueur : 20 mai 2015 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : allemand et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2016

No. 53680. Turquie et Afghanistan

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République islamique d'Afghanistan relatif à la coopération et à l'assistance mutuelle en matière douanière. Ankara, 26 avril 2005

Entrée en vigueur : 18 août 2011, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 1er mai 2016

No. 53681. Allemagne et République démocratique du Congo

* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République démocratique du Congo 2014, deuxième partie. Kinshasa, 23 décembre 2015

Entrée en vigueur : 23 décembre 2015 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 23 mai 2016

No. 53682. Allemagne et Cambodge

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement royal du Cambodge concernant la coopération financière en 2015-2016. Phnom Penh, 9 mars 2016

Entrée en vigueur : 9 mars 2016 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais, allemand et khmer

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 23 mai 2016

No. 53683. Allemagne et Mexique

* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis du Mexique relatif à la coopération financière. Mexico, 18 et 27 novembre 2015

Entrée en vigueur : 27 novembre 2015 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2016

No. 53684. Allemagne et États-Unis d'Amérique

* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soin aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Systems Plus, Inc. (DOCPER-TC-68-01) (VN 472)". Berlin, 15 avril 2016

Entrée en vigueur : 15 avril 2016, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 23 mai 2016

No. 53685. Allemagne et États-Unis d'Amérique

* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soin aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Armed Forces Services Corporation (DOCPER-TC-57-06) (VN 480)". Berlin, 15 avril 2016

Entrée en vigueur : 15 avril 2016, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 23 mai 2016

No. 53686. Allemagne et États-Unis d'Amérique

* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soin aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-39) (VN 45)". Berlin, 15 avril 2016

Entrée en vigueur : 15 avril 2016, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 23 mai 2016

No. 53687. Allemagne et États-Unis d'Amérique

* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Lukos-Vatc JV LLC (DOCPER-AS-137-01) (VN 58)". Berlin, 25 avril 2016

Entrée en vigueur : 25 avril 2016, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 23 mai 2016

No. 53688. Allemagne et Sénégal

* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Sénégal relatif à la coopération financière. Dakar, 17 décembre 2015 et 9 mars 2016

Entrée en vigueur : 9 mars 2016 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 23 mai 2016

No. 53689. Mexique et Italie

Traité d'assistance juridique en matière pénale entre les États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République italienne. Rome, 28 juillet 2011

Entrée en vigueur : 5 septembre 2015, conformément à l'article 25

Textes authentiques : italien et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 18 mai 2016

No. 53690. Mexique et Italie

Traité d'extradition entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République italienne. Rome, 28 juillet 2011

Entrée en vigueur : 5 septembre 2015, conformément à l'article 23

Textes authentiques : italien et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 18 mai 2016

No. 53691. Mexique et Koweït

Accord entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de l'État du Koweït relatif à la promotion et la protection réciproque des investissements. Mexico, 22 février 2013

Entrée en vigueur : 28 avril 2016, conformément à l'article 30

Textes authentiques : arabe, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 18 mai 2016

Voir paragraphe 4 de l'article 22 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53692. Mexique et Fédération de Russie

Accord entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la Fédération de Russie sur la coopération dans

le domaine de l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques. Mexico, 4 et 24 décembre 2013

Entrée en vigueur : 28 septembre 2015, conformément à l'article 15
Textes authentiques : anglais, russe et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 18 mai 2016

No. 53693. Mexique et France

Accord de coopération entre le Gouvernement des États-Unis mexicains et le Gouvernement de la République française pour le développement des utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire. Mexico, 30 juillet 2014

Entrée en vigueur : 1er août 2015, conformément à l'article 20
Textes authentiques : français et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 18 mai 2016

No. 53694. Allemagne et États-Unis d'Amérique

* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "MDB Group, LLC (DOCPER-AS-135-01) (VN 423)". Berlin, 15 avril 2016

Entrée en vigueur : 15 avril 2016, conformément aux dispositions desdites notes
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 17 mai 2016

No. 53695. Allemagne et États-Unis d'Amérique

* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "L-3 National Security Solutions, Inc. (DOCPER-AS-128-02) (VN 489)". Berlin, 15 avril 2016

Entrée en vigueur : 15 avril 2016, conformément aux dispositions desdites notes
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 17 mai 2016

No. 53696. Allemagne et Tadjikistan

* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Tadjikistan concernant la création d'un bureau local du KfW. Douchanbé, 14 et 24 août 2015

Entrée en vigueur : 24 août 2015 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions
Textes authentiques : allemand et russe
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 17 mai 2016

No. 53697. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Maurice

Accord relatif aux services aériens entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Maurice (avec annexes). Port-Louis, 28 mai 2014

Entrée en vigueur : 1er décembre 2015, conformément à l'article 25
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 11 mai 2016

No. 53698. Philippines et Pays-Bas (à l'égard de la partie européenne et de la partie caribéenne des Pays-Bas et Aruba, Curaçao et Saint-Martin)

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République des Philippines sur l'entraide administrative en matière douanière. Manille, 4 février 2011

Entrée en vigueur : 1er mai 2016, conformément à l'article 22
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 23 mai 2016

No. 53699. Pologne et Ukraine

Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine sur les règles relatives au trafic frontalier local (avec annexes). Kiev, 28 mars 2008

Entrée en vigueur : 1er juillet 2009, conformément à l'article 19
Textes authentiques : anglais, polonais et ukrainien
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 2 mai 2016

No. 53700. Pologne et Serbie

Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la République de Serbie relatif à la protection réciproque des informations classifiées. Varsovie, 11 juin 2015

Entrée en vigueur : 1er mai 2016, conformément à l'article 18
Textes authentiques : anglais, polonais et serbe
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 2 mai 2016

No. 53701. Danemark et Serbie

Accord entre le Royaume du Danemark et la République de Serbie relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements. Copenhague, 15 mai 2009

Entrée en vigueur : 23 janvier 2010 par notification, conformément à l'article 15
Textes authentiques : danois, anglais et serbe
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 10 mai 2016

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 53702. Nations Unies (Entité des Nations Unies pour l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes) et Maroc

* Échange de lettres constituant un accord entre le Royaume du Maroc ("le Gouvernement") et l'Entité des Nations Unies pour l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes ("ONU Femmes") concernant l'application mutatis mutandis de l'Accord standard d'assistance de base entre le Gouvernement et le Programme des Nations Unies pour le développement, à l'ONU Femmes, ses

locaux, ses biens et ses actifs ainsi que son personnel au Maroc.
New York, 28 décembre 2015 et 4 avril 2016

Entrée en vigueur : 4 avril 2016 par l'échange desdites lettres,
conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er
mai 2016

Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

No. 5158. **Multilatéral**

Convention relative au statut des apatrides. New York, 28 septembre 1954

Adhésion

Sierra Leone

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 mai 2016

Date de prise d'effet : 7 août 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 9 mai 2016

Adhésion

Mali

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 mai 2016

Date de prise d'effet : 25 août 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 27 mai 2016

No. 5786. **États-Unis d'Amérique et Mexique**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement des États-Unis du Mexique relatif aux transports aériens. Mexico, 15 août 1960

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et les États-Unis du Mexique modifiant l'Accord relatif aux transports aériens du 15 août 1960, tel que modifié et prorogé. Washington, 25 septembre et 4 décembre 1997

Entrée en vigueur : provisoirement le 4 décembre 1997 et définitivement le 28 mai 1998, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 18 mai 2016

No. 6193. **Multilatéral**

Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Paris, 14 novembre et 15 décembre 1960

Ratification

Kazakhstan

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 15 avril 2016

Date de prise d'effet : 15 juillet 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 17 mai 2016

No. 8638. **Multilatéral**

Convention de Vienne sur les relations consulaires. Vienne, 24 avril 1963

Adhésion

Sierra Leone

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 mai 2016

Date de prise d'effet : 8 juin 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 9 mai 2016

Adhésion

Zambie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 mai 2016

Date de prise d'effet : 17 juin 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 18 mai 2016

No. 12140. **Multilatéral**

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

Adhésion

Costa Rica

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 16 mars 2016

Date de prise d'effet : 15 mai 2016 (L'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre le Costa Rica et les États contractants qui auront déclaré accepter cette adhésion.)

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 11 mai 2016

No. 13182. **Belgique et Autriche**

Convention entre la République d'Autriche et le Royaume de Belgique en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, y compris l'impôt sur les exploitations et les impôts fonciers. Signée à Vienne le 29 décembre 1971. Vienne, 29 décembre 1971

Protocole entre le Royaume de Belgique et la République d'Autriche et Protocole additionnel modifiant la Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, y compris l'impôt sur les exploitations et les impôts fonciers, signée à Vienne le 29 décembre 1971. Bruxelles, 10 septembre 2009

Entrée en vigueur : 1er mars 2016, conformément à l'article 2

Textes authentiques : néerlandais, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 24 mai 2016

No. 14078. **Maurice et Pays-Bas**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de Maurice relatif aux services aériens. Port-Louis, 15 novembre 1973

Abrogation conformément à:

No. 53697 Accord relatif aux services aériens entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Maurice (avec annexes). Port-Louis, 28 mai 2014
Entrée en vigueur : 1er décembre 2015
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 11 mai 2016
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 23 mai 2016

No. 14458. **Multilatéral**

Convention sur la réduction des cas d'apatridie. New York, 30 août 1961

Adhésion

Sierra Leone

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 mai 2016
Date de prise d'effet : 7 août 2016
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 9 mai 2016

Adhésion

Mali

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 mai 2016
Date de prise d'effet : 25 août 2016
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 27 mai 2016

No. 14537. **Multilatéral**

Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction. Washington, 3 mars 1973

Amendement à l'Article XXI de la Convention du 3 mars 1973 sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction. Gaborone, 30 avril 1983

Application territoriale

Chine (à l'égard de la Région administrative spéciale de Hong-Kong et de la Région administrative spéciale de Macao)

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement suisse : 10 mai 2016
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Suisse, 27 mai 2016

No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Retrait partiel de réserve formulée lors de l'adhésion

Koweït

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 mai 2016
Texte authentique : arabe
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 20 mai 2016

No. 15121. **Multilatéral**

Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP). Genève, 1er septembre 1970

Adhésion

Saint-Marin

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 mai 2016
Date de prise d'effet : 17 mai 2017
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 mai 2016

No. 15705. **Multilatéral**

Convention sur la circulation routière. Vienne, 8 novembre 1968

Adhésion (avec réserve)

Arabie saoudite

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mai 2016
Date de prise d'effet : 12 mai 2017
Texte authentique : arabe
Traduction de courtoisie : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 12 mai 2016

No. 20378. **Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 6 octobre 1999

Adhésion

Monaco

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 mai 2016
Date de prise d'effet : 3 août 2016
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 mai 2016

No. 22495. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre 1980

Acceptation

Côte d'Ivoire

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 mai 2016
Date de prise d'effet : 25 novembre 2016
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 mai 2016

Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole V). Genève, 28 novembre 2003

Consentement à être lié

Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 mai 2016
Date de prise d'effet : 20 novembre 2016
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 20 mai 2016

Consentement à être lié

Côte d'Ivoire

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 mai 2016
Date de prise d'effet : 25 novembre 2016
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 mai 2016

No. 22514. Multilatéral

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

Acceptation d'adhésion de la Fédération de Russie

Italie

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 12 avril 2016
Date de prise d'effet : 1er juillet 2016
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 11 mai 2016

Application territoriale

Danemark (à l'égard du Groenland)

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 avril 2016
Date de prise d'effet : 1er juillet 2016
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 16 mai 2016

No. 25567. Multilatéral

Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. Vienne, 11 avril 1980

Adhésion (avec déclaration)

Azerbaïdjan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 mai 2016
Date de prise d'effet : 1er juin 2017
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 mai 2016

No. 26112. Multilatéral

Convention tendant à faciliter l'accès international à la justice. La Haye, 25 octobre 1980

Adhésion (avec réserve)

Costa Rica

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 16 mars 2016

Date de prise d'effet : 1er juin 2016 (L'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre le Costa Rica et les États contractants qui n'auront pas élevé d'objection à son adhésion.)

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 11 mai 2016

No. 27310. Multilatéral

Accord régional de coopération pour l'Afrique sur la recherche, le développement et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires. 21 février 1990

Acceptation de la cinquième prorogation de l'Accord

Madagascar

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 21 avril 2016
Date de prise d'effet : 21 avril 2016
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 12 mai 2016

No. 27531. Multilatéral

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Objection aux réserves formulées par la Somalie lors de la ratification

Roumanie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 mai 2016
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 mai 2016

Objection aux réserves formulées par la Somalie lors de la ratification

République tchèque

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 mai 2016
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 mai 2016

Objection aux réserves formulées par la Somalie lors de la ratification

Irlande

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 mai 2016
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 mai 2016

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

Adhésion (avec déclaration)

Brunéi Darussalam

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 mai 2016
Date de prise d'effet : 17 juin 2016
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 mai 2016

Adhésion (avec déclaration)

Samoa

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 mai 2016
Date de prise d'effet : 17 juin 2016
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 mai 2016

No. 29903. Mexique et Cuba

Accord entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République de Cuba relatif au transport aérien. Mexico, 9 août 1991

Échange de notes constituant un accord modifiant l'Accord entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République de Cuba relatif au transport aérien. La Havane, 26 septembre et 8 octobre 2013

Entrée en vigueur : 27 janvier 2016, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 18 mai 2016

No. 30619. Multilatéral

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation relatif à la Convention sur la diversité biologique. Nagoya, 29 octobre 2010

Ratification

République tchèque

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 mai 2016
Date de prise d'effet : 4 août 2016
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 mai 2016

Adhésion

Zambie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 mai 2016
Date de prise d'effet : 18 août 2016
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 20 mai 2016

No. 31364. Multilatéral

Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982. New York, 28 juillet 1994

Adhésion

Antigua-et-Barbuda

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 mai 2016
Date de prise d'effet : 2 juin 2016
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 mai 2016

No. 32076. Multilatéral

Accord portant création du Centre Sud. Genève, 1er septembre 1994

Adhésion

Nicaragua

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 mai 2016
Date de prise d'effet : 17 juillet 2016
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 18 mai 2016

No. 32888. Multilatéral

Accord portant création de la Commission des thons de l'Océan indien. Rome, 25 novembre 1993

Acceptation

Afrique du Sud

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 16 février 2016
Date de prise d'effet : 16 février 2016
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 16 mai 2016

No. 34028. Multilatéral

Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière. Espoo (Finlande), 25 février 1991

Protocole à la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière, relatif à l'évaluation stratégique environnementale. Kiev, 21 mai 2003

Adhésion

Malte

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 mai 2016
Date de prise d'effet : 18 août 2016
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 20 mai 2016

No. 37770. Multilatéral

Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement. Aarhus (Danemark), 25 juin 1998

Protocole sur les registres des rejets et transferts de polluants à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement. Kiev, 21 mai 2003

Ratification

Ukraine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 mai 2016
Date de prise d'effet : 31 juillet 2016
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 2 mai 2016

Adhésion

Malte

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 mai 2016
Date de prise d'effet : 18 août 2016
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 20 mai 2016

No. 39130. **Multilatéral**

Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants. La Haye, 19 octobre 1996

Application territoriale

Danemark (à l'égard du Groenland)

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 avril 2016

Date de prise d'effet : 1er juillet 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 16 mai 2016

No. 39357. **Multilatéral**

Protocole sur les privilèges et immunités de l'Autorité internationale des fonds marins. Kingston, 27 mars 1998

Adhésion

Antigua-et-Barbuda

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 mai 2016

Date de prise d'effet : 2 juin 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 mai 2016

No. 39578. **France et Singapour**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Singapour relatif à la coopération de défense et au statut de leurs forces. Paris, 21 octobre 1998

Échange de lettres constituant un amendement à l'Accord du 21 octobre 1998 relatif à la coopération de défense et au statut de leurs forces entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Singapour. Singapour, 22 septembre et 10 octobre 2011

Entrée en vigueur : 10 octobre 2011, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 1er mai 2016

No. 42671. **Multilatéral**

Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Paris, 17 octobre 2003

Ratification

Saint-Kitts-et-Nevis

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 15 avril 2016

Date de prise d'effet : 15 juillet 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 17 mai 2016

No. 42976. **France et Andorre**

Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Principauté d'Andorre dans le domaine de l'enseignement. Andorre-la-Vieille, 24 septembre 2003

Abrogation conformément à:

No. 53646 Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Principauté

d'Andorre dans le domaine de l'enseignement (avec annexes). Paris, 11 juillet 2013

Entrée en vigueur : 1er août 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 25 mai 2016

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 25 mai 2016

No. 43345. **Multilatéral**

Traité international sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. Rome, 3 novembre 2001

Adhésion

Tuvalu

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 7 mars 2016

Date de prise d'effet : 6 juin 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 16 mai 2016

No. 43595. **Allemagne et République de Moldova**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Moldova relatif à la coopération technique. Chisinau, 28 février 1994

Abrogation conformément à:

No. 53679 Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Moldova relatif à la coopération au développement. Berlin, 10 juillet 2014

Entrée en vigueur : 20 mai 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2016

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 2 mai 2016

No. 44910. **Multilatéral**

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

Ratification

Finlande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 mai 2016

Date de prise d'effet : 10 juin 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 11 mai 2016

Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

Ratification

Finlande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 mai 2016

Date de prise d'effet : 10 juin 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 11 mai 2016

No. 46871. Association internationale de développement et Burkina Faso

Accord de financement (Projet relatif au secteur d'eau en milieu urbain) entre le Burkina Faso et l'Association internationale de développement. Ouagadougou, 9 juin 2009

* Accord de financement (Financement additionnel pour le Projet relatif au secteur d'eau en milieu urbain et amendement de l'Accord original de financement) entre le Burkina Faso et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Ouagadougou, 2 février 2015

Entrée en vigueur : 7 juillet 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 mai 2016

No. 46976. Pays-Bas et Burundi

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Burundi concernant le statut du personnel civil et militaire des Ministères de la défense néerlandais et burundais, présent sur leurs territoires respectifs, dans le cadre du partenariat pour le développement du secteur de la sécurité au Burundi. Bujumbura, 17 août 2009

Échange de lettres constituant une extension de l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Burundi concernant le statut du personnel civil et militaire des Ministères de la défense néerlandais et burundais, présent sur leurs territoires respectifs, dans le cadre du partenariat pour le développement du secteur de la sécurité au Burundi. Bujumbura, 18 décembre 2015

Entrée en vigueur : 18 décembre 2015 et avec effet rétroactif à compter du 17 août 2015, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 16 mai 2016

No. 48088. Multilatéral

Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées. New York, 20 décembre 2006

Ratification

Sri Lanka

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 mai 2016

Date de prise d'effet : 24 juin 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 mai 2016

Déclaration en vertu de l'article 32

Sri Lanka

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 mai 2016

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 mai 2016

No. 48155. Association internationale de développement et Sri Lanka

Accord de financement (Projet relatif à l'amélioration des services locaux du Nord-Est) (NELSIP) entre la République socialiste démocratique de Sri Lanka et l'Association internationale de développement . Colombo, 8 novembre 2010

* Accord de financement (Financement additionnel pour le Projet relatif à l'amélioration des services locaux du Nord-Est) (NELSIP) entre la République socialiste démocratique de Sri Lanka et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Colombo, 9 décembre 2015

Entrée en vigueur : 12 janvier 2016 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 25 mai 2016

No. 50115. Multilatéral

Accord international sur le cacao, 2010. Genève, 25 juin 2010

Ratification

Pérou

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mai 2016

Date de prise d'effet : 12 mai 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 12 mai 2016

No. 52244. Allemagne et Cambodge

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement royal du Cambodge concernant la coopération financière en 2013. Phnom Penh, 23 juillet 2014

* Échange de notes constituant un arrangement modifiant l'Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement royal du Cambodge relatif à la coopération financière en 2013. Phnom Penh, 24 novembre et 25 décembre 2014

Entrée en vigueur : 25 décembre 2014 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 23 mai 2016

No. 52373. Multilatéral

Traité sur le commerce des armes. New York, 2 avril 2013

Ratification

Chypre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 mai 2016

Date de prise d'effet : 8 août 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 mai 2016

Ratification

Zambie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 mai 2016

Date de prise d'effet : 18 août 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 20 mai 2016

Ratification**Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 23 mai 2016

Date de prise d'effet : 21 août 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,
23 mai 2016

Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Partie I

No. 53319. Canada et États-Unis d'Amérique

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la mission SciSat-1 d'expérimentation en chimie atmosphérique (avec memorandum d'entente). Washington, 18 juillet et 4 août 2003

Entrée en vigueur : 4 août 2003, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Textes authentiques (mémoire d'entente) : anglais and français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 22 janvier 2016

Correction

[La date de conclusion a été corrigée pour se lire "18 juillet 2003 et 4 août 2003".]

Index alphabétique

A

<hr/>	
Administration	
I-53647.....	31
I-53680.....	35
Afghanistan	
I-53680.....	35
Afrique	
A-27310.....	41
I-53644.....	31
Afrique du Sud	
A-32888.....	42
A-53647.....	31
Agriculture	
A-43345.....	43
I-53659.....	32
I-53675.....	35
Albanie	
I-53642.....	31
I-53643.....	31
Alimentation	
A-15121.....	40
A-43345.....	43
I-53675.....	35
Allemagne	
A-52244.....	44
I-53648.....	31
I-53649.....	31
I-53650.....	31
I-53651.....	32
I-53652.....	32
I-53653.....	32
I-53654.....	32
I-53655.....	32
I-53656.....	32
I-53657.....	32
I-53658.....	32
I-53679.....	35
I-53681.....	35
I-53682.....	36
I-53683.....	36
I-53684.....	36
I-53685.....	36
I-53686.....	36
I-53687.....	36
I-53688.....	36
I-53694.....	37
I-53695.....	37
I-53696.....	37
Andorre	
I-53646.....	31
Animaux	
A-14537.....	40

Antigua-et-Barbuda	
A-31364.....	42
A-39357.....	43
Arabie saoudite	
A-15705.....	40
Argentine	
I-53669.....	34
Armes	
A-22495.....	40
A-27531.....	41
A-52373.....	44
Assistance	
I-53654.....	32
I-53655.....	32
I-53656.....	32
I-53680.....	35
I-53684.....	36
I-53685.....	36
I-53686.....	36
I-53687.....	36
I-53689.....	36
I-53694.....	37
I-53695.....	37
I-53698.....	37
I-53702.....	37
Association internationale de développement	
A-46871.....	44
A-48155.....	44
I-53659.....	32
I-53663.....	33
I-53664.....	33
I-53665.....	33
I-53670.....	34
I-53674.....	35
I-53675.....	35
I-53676.....	35
I-53677.....	35
I-53678.....	35
Autriche	
A-13182.....	39
Aviation	
A-14078.....	40
A-29903.....	42
A-5786.....	39
I-53697.....	37
Azerbaïdjan	
A-25567.....	41

B

<hr/>	
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
I-53660.....	33

I-53661.....	33
I-53662.....	33
I-53666.....	33
I-53667.....	34
I-53668.....	34
I-53669.....	34
I-53671.....	34
I-53672.....	34
I-53673.....	34
Belgique	
A-13182.....	39
I-53642.....	31
I-53643.....	31
I-53644.....	31
Biologie	
A-30619.....	42
Brésil	
A-53647.....	31
Brunéi Darussalam	
A-27531.....	41
Bureaux	
I-53658.....	32
I-53696.....	37
Burkina Faso	
A-46871.....	44
Burundi	
A-46976.....	44

C

Cambodge	
A-52244.....	44
I-53682.....	36
Cameroun	
I-53659.....	32
Canada	
I-53319.....	46
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-31364.....	42
A-32076.....	42
A-43345.....	43
I-53644.....	31
Chine	
A-14537.....	40
I-53645.....	31
Chypre	
A-52373.....	44
CITES (espèces menacées d'extinction)	
A-14537.....	40
CNUDM (Droit de la mer)	
A-31364.....	42
A-39357.....	43
Commerce	
A-12140.....	39
A-14537.....	40
A-25567.....	41
I-53663.....	33
Commercialisation	

I-53659.....	32
Communauté de développement de l'Afrique australe	
I-53648.....	31
I-53649.....	31
I-53650.....	31
Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest	
I-53644.....	31
Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest (CEDEAO)	
I-53644.....	31
Coopération	
A-27310.....	41
A-32076.....	42
A-39130.....	43
A-39578.....	43
A-43595.....	43
A-52244.....	44
I-53648.....	31
I-53649.....	31
I-53650.....	31
I-53651.....	32
I-53652.....	32
I-53653.....	32
I-53657.....	32
I-53658.....	32
I-53678.....	35
I-53679.....	35
I-53680.....	35
I-53681.....	35
I-53682.....	36
I-53683.....	36
I-53688.....	36
I-53692.....	36
I-53693.....	37
I-53696.....	37
Costa Rica	
A-12140.....	39
A-26112.....	41
Côte d'Ivoire	
A-22495.....	40
Cours d'eau-Ressources en eau	
A-32888.....	42
A-46871.....	44
I-53676.....	35
Crédits	
I-53675.....	35
Cuba	
A-29903.....	42
Curaçao et Saint-Martin	
I-53698.....	37

D

Danemark	
A-22514.....	41
A-39130.....	43
I-53701.....	37

Désarmement	
A-22495	40
Développement	
A-27310	41
A-46976	44
A-48155	44
I-53647	31
I-53659	32
I-53660	33
I-53662	33
I-53664	33
I-53665	33
I-53666	33
I-53667	34
I-53668	34
I-53669	34
I-53670	34
I-53671	34
I-53672	34
I-53673	34
I-53677	35
I-53679	35
Douanes	
I-53680	35
I-53698	37
Droit civil	
A-12140	39
Droit commercial	
A-12140	39
A-25567	41
Droits de l'homme	
A-14458	40
A-14668	40
A-20378	40
A-27531	41
A-44910	43
A-48088	44
A-5158	39
A-6193	39

E

Education	
A-27310	41
A-42976	43
A-6193	39
I-53646	31
I-53661	33
I-53674	35
I-53678	35
Energie	
A-27310	41
I-53653	32
I-53665	33
I-53666	33
I-53692	36
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-22514	41

A-27531	41
A-39130	43
I-53670	34
Environnement	
A-14537	40
A-22495	40
A-30619	42
A-31364	42
A-32888	42
A-34028	42
A-37770	42
I-53319	46
I-53666	33
États-Unis d'Amérique	
A-5786	39
I-53319	46
I-53654	32
I-53655	32
I-53656	32
I-53684	36
I-53685	36
I-53686	36
I-53687	36
I-53694	37
I-53695	37
Extradition	
I-53645	31
I-53690	36

F

Faune et flore sauvages (protection)	
A-14537	40
Fédération de Russie	
A-53647	31
I-53692	36
Femmes	
A-20378	40
Finlande	
A-44910	43
France	
A-39578	43
I-53645	31
I-53646	31
I-53693	37
Frontières	
A-34028	42
I-53699	37

G

Géorgie	
A-52373	44
Guerre	
A-27531	41
Guyana	
I-53678	35

I

ICCPR (droits civils et politiques)	
A-14668	40
Imposition	
A-13182	39
Inde	
A-53647	31
I-53664	33
I-53674	35
Information	
A-37770	42
I-53700	37
Investissements	
I-53659	32
I-53691	36
I-53701	37
Irlande	
A-27531	41
Italie	
A-22514	41
I-53689	36
I-53690	36

K

Kazakhstan	
A-6193	39
I-53661	33
I-53662	33
I-53671	34
Kirghizistan	
I-53658	32
Koweït	
A-14668	40
I-53691	36

M

Madagascar	
A-27310	41
I-53675	35
I-53677	35
Mali	
A-14458	40
A-5158	39
Malte	
A-34028	42
A-37770	42
Maroc	
I-53702	37
Maurice	
I-53697	37
Mer	
A-39357	43
Mexique	

A-29903	42
A-5786	39
I-53683	36
I-53689	36
I-53690	36
I-53691	36
I-53692	36
I-53693	37
Monaco	
A-20378	40
Mongolie	
I-53651	32
I-53652	32
I-53653	32
Monténégro	
A-22495	40
Myanmar	
I-53657	32

N

Nationalité	
A-14458	40
A-5158	39
Nations Unies (Entité des Nations Unies pour l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes)	
I-53702	37
Nicaragua	
A-32076	42

O

OTAN	
I-53654	32
I-53655	32
I-53656	32
I-53684	36
I-53685	36
I-53686	36
I-53687	36
I-53694	37
I-53695	37
Ouganda	
I-53665	33
I-53666	33

P

Panama	
I-53673	34
Paraguay	
I-53660	33
Pays en voie de développement	
A-32076	42

Pays-Bas (à l'égard de la partie européenne et de la partie caribéenne des Pays-Bas et Aruba)	
I-53698.....	37
Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas)	
A-46976.....	44
I-53697.....	37
Pêche et pêcheries	
A-32888.....	42
Pérou	
I-53667.....	34
I-53668.....	34
Philippines	
I-53698.....	37
Pollution	
A-34028.....	42
Pologne	
I-53699.....	37
I-53700.....	37
Prêts	
I-53658.....	32
I-53660.....	33
I-53661.....	33
I-53662.....	33
I-53668.....	34
I-53669.....	34
I-53671.....	34
I-53672.....	34
I-53673.....	34
Privilèges-Immunités	
A-39357.....	43

Q

Questions civiles	
A-12140.....	39
A-22514.....	41
A-26112.....	41
A-27531.....	41
Questions financières	
A-46871.....	44
A-48155.....	44
A-52244.....	44
I-53647.....	31
I-53648.....	31
I-53649.....	31
I-53650.....	31
I-53651.....	32
I-53652.....	32
I-53653.....	32
I-53657.....	32
I-53660.....	33
I-53663.....	33
I-53664.....	33
I-53665.....	33
I-53666.....	33
I-53667.....	34
I-53670.....	34
I-53672.....	34

I-53674.....	35
I-53675.....	35
I-53677.....	35
I-53678.....	35
I-53681.....	35
I-53682.....	36
I-53683.....	36
I-53688.....	36
Questions judiciaires	
A-12140.....	39
A-26112.....	41
A-37770.....	42
A-39130.....	43
I-53642.....	31
I-53689.....	36
Questions juridiques	
A-12140.....	39
A-14458.....	40
A-25567.....	41
A-26112.....	41
A-39130.....	43
I-53689.....	36
Questions maritimes	
A-31364.....	42
Questions militaires	
A-39578.....	43
A-46976.....	44
I-53654.....	32
I-53655.....	32
I-53656.....	32
I-53684.....	36
I-53685.....	36
I-53686.....	36
I-53687.....	36
I-53694.....	37
I-53695.....	37
Questions nucléaires	
A-27310.....	41
I-53319.....	46
I-53692.....	36
I-53693.....	37
Questions pénales	
A-22514.....	41
I-53642.....	31
I-53689.....	36
Questions scientifiques	
A-27310.....	41
Questions sociales	
I-53660.....	33
I-53669.....	34
I-53673.....	34

R

Recherche	
A-27310.....	41
Réfugiés	
A-14458.....	40

A-5158	39
Région administrative spéciale de Hong-Kong	
A-14537	40
Relations culturelles	
A-42671	43
Relations diplomatiques et consulaires	
A-8638	39
République de Moldova	
I-53679.....	35
République démocratique du Congo	
I-53681.....	35
République dominicaine	
I-53672.....	34
République tchèque	
A-27531	41
A-30619	42
Roumanie	
A-27531	41
Routes	
A-15705	40
I-53643.....	31
Rwanda	
I-53663.....	33

S

Saint-Kitts-et-Nevis	
A-42671	43
Saint-Marin	
A-15121	40
Samoa	
A-27531	41
Santé et services de santé	
A-44910	43
I-53676.....	35
Sécurité	
A-46976	44
I-53700.....	37
Sénégal	
I-53688.....	36
Serbie	
I-53700.....	37
I-53701.....	37
Services	
A-48155	44
I-53654.....	32
I-53655.....	32
I-53656.....	32
I-53684.....	36
I-53685.....	36
I-53686.....	36
I-53687.....	36
I-53694.....	37
I-53695.....	37
Sièges (organisations)	
I-53702.....	37

Sierra Leone	
A-14458.....	40
A-5158.....	39
A-8638.....	39
Singapour	
A-39578.....	43
Sri Lanka	
A-48088.....	44
A-48155.....	44
I-53670.....	34
I-53676.....	35

T

Tadjikistan	
I-53696	37
Transports	
A-14078	40
A-15121	40
A-15705.....	40
A-29903.....	42
A-5786.....	39
I-53643	31
I-53697	37
Travail	
A-25567.....	41
Turquie	
I-53680	35
Tuvalu	
A-43345.....	43

U

Ukraine	
A-37770.....	42
I-53699	37

V

Végétaux	
A-14537	40
A-43345.....	43

Z

Zambie	
A-30619.....	42
A-52373.....	44
A-8638.....	39

United Nations, New York
May 2016

USD \$ 20
ISBN: 978-92-1-980048-9

